

# El papel de la mediación cultural en el aprendizaje

Joanne Jojczyk

EN **LAS POLÍTICAS SOCIALES EN EUROPA 2021/2 N° 47**, PÁGINAS 93 A 104

EDITORIAL **HACER**

ISSN 1699-1257

ISBN 9788496913639

Artículo disponible en línea en la dirección

<https://shs.cairn.info/revista-las-politicas-sociales-en-europa-2021-2-page-93?lang=es>



Consultar el índice de este número, seguir la revista por correo electrónico, suscribirse...  
Escanear este código QR para acceder a la página de este número en Cairn.info.

**Difusión electrónica de Cairn.info para Hacer.**

Se autoriza la reproducción de este artículo dentro de los límites de las condiciones de uso de Cairn.info o, en su caso, de las condiciones generales de la licencia suscrita por la institución. Detalles y condiciones en [cairn.info/copyright](https://cairn.info/copyright).

Salvo que la ley disponga lo contrario, el uso digital con fines educativos del presente contenido está sujeto a la autorización de la editorial o, en su caso, del organismo de gestión colectiva habilitada para ello. En Francia, por ejemplo, el organismo autorizado en este ámbito es el CFC.

# EL PAPEL DE LA MEDIACIÓN CULTURAL EN EL APRENDIZAJE

**Joanne Jojczyk,**

Doctoranda en Comunicación de las organizaciones  
a la UCLouvain – LASCO

Hacer| Descargado el 31/05/2026 en <https://shs.cairn.info> (IP: 216.73.217.39)

## Resum

L'estudi de l'activitat de mediació en el si de projectes participatius i culturals s'ha convertit en una temàtica essencial en els darrers temps, ja que s'ha considerat com una activitat interactiva que condueix a processos de construcció de sentit de grup. Quan tenen lloc aquests moments d'intercanvi s'analitzen i es posa en relleu la constitució de produccions tant materials com simbòliques. Aquest article explica

## Abstract

*The study of mediation activity within participatory and cultural projects has become an essential topic in recent times, as it has been considered as an interactional activity leading to moments of meaning-building in a group. When these moments of exchange take place, the constitution of both material and symbolic productions is analyzed and highlighted. This article explains all this from a participatory project related to the label of European*

tot això a partir d'un projecte participatiu vinculat a l'etiquetatge de Capital Europea de la Cultura en Mons 2015 i mostra com l'aprenentatge es crea dins del col·lectiu durant aquesta activitat de mediació i es tradueix materialment durant l'esdeveniment cultural.

### Paraules clau

Activitat de mediació, projectes participatius, processos de construcció, Capital Europea de la Cultura.

*Capital of Culture, Mons 2015 and shows how learning is created within the the collective during the activity of mediation, and materially translated during the cultural event.*

### Keywords

*Mediation activity, participatory projects, construction processes, European Capital of Culture.*

Desde los festivales hasta las exposiciones universales, pasando por las Capitales Europeas de la Cultura, la cultura se considera principalmente como una forma de revitalizar los territorios (Arnaud, 2008; Liefoghe, 2010). Por otra parte, puede considerarse como un vector de emancipación y educación (Nosent, 2012). A principios de la década de 1970, se pone de relieve una concepción emancipadora del arte y de la cultura, más bien centrada en la participación, la creatividad y el discurso de los ciudadanos (Caune, 2017: 20). Así, el arte ya no quiere ser “representación del mundo” sino “acción sobre el mundo” (Arnaud, 2016).

La participación en la cultura y el acompañamiento a la creación artística de los ciudadanos nos llevan a examinar la práctica de la mediación en proyectos participativos y culturales. Aunque no existe una definición única y unívoca de la mediación y del mediador –debido a la diversidad de sus prácticas y de sus practicantes (Chaumier & Mairesse, 2013: 6)– el mediador puede sin embargo ser percibido como un intermediario que gestiona una “coexistencia de modos de ver las cosas” (Deliege, 2000: 82). Chaumière et Mairesse (2013: 5) explican que “generalmente, la función del mediador está vinculada a un conflicto potencial que este último, por su posición de neutralidad, debería resolver”. El trabajo de mediación cultural suele asociarse a tres funciones: “1) oponerse al debilitamiento del vínculo social; 2) reconstruir el sentimiento de pertenencia a la colectividad; 3) favorecer el nacimiento de nuevas normas.” (Caune, 2006: 132). En relación con la cuestión de la participación y la emancipación de los habitantes, este tercer punto nos interesa especialmente. Más allá de la producción de arte, la actividad de mediación, a través de las interacciones entre mediadores y participantes, permitiría dar vida a nuevas normas y materializar producciones inmateriales, incluso simbólicas.

Así, proponemos considerar la mediación como una actividad de interacción. Por lo tanto, sugerimos que es pertinente estudiar un fenómeno de mediación en el sector cultural en los estudios de comunicación. La actividad de mediación se considera aquí como un conjunto de actos de comunicación que tienen el poder de

hacer visible algo significativo durante el proceso creativo, artístico y participativo. Este enfoque de interacción nos permite comprender lo que emerge de la actividad de mediación, y estudiar lo que las interacciones constituyen en el curso de un proyecto participativo. Por lo tanto, nos preguntamos lo siguiente: ¿Qué produce la actividad de mediación? ¿Qué se genera durante un proceso participativo en el seno de una organización cultural? Intentaremos poner de relieve las producciones que surgen de un proceso participativo y cultural que reúne a habitantes, a profesionales del sector asociativo y cultural, y a artistas.

## 1. El papel organizador del desorden

Un proceso participativo da “a cada uno la oportunidad de participar en la cultura para participar en la constitución del sentido y en el discurso público en el seno de la sociedad” (Lambrecht, 2014, p. 16). Construir sentido se hace eco del pensamiento de Karl Weick (1995), que se interesa por cómo se constituye el sentido (sensemaking) en el seno de una organización. Nos interesan especialmente los momentos de cuestionamiento del proyecto. Se trata de momentos de intercambios que cuestionan el proyecto (por ejemplo, momentos de tensión, cuestiones triviales) – o momentos “anormales” en relación con la visión inicial de un proyecto. Vásquez, Schoeneborn y Sergi (2015) aportan la idea de explorar empíricamente la organización, adoptando esta perspectiva comunicacional para estudiar el movimiento perpetuo entre orden y desorden. Por lo tanto, es necesario alejarse de una visión donde el orden y el desorden se estudian como dos fenómenos separados. Estudiar estos momentos organizativos implica percibirlos como “procesos comunicacionales organizadores a través de los cuales el sentido es simultáneamente abierto (desordenado) y cerrado (ordenado)” (Vásquez et al., 2015: 2). Karl Weick (1995), por su parte, estudiará momentos de derrumbe del sentido, de pérdida de puntos de referencia en el seno de un grupo durante una situación de emergencia. Aunque los fe-

nómenos estudiados por Weick representan más situaciones de crisis que momentos “anormales” o conflictivos, observará cómo la reconstrucción de sentido emerge en las interacciones de los actores. En la aplicación de la mediación cultural, el orden y el desorden no son, pues, dos elementos separados.

Para estudiar estos momentos de construcción de sentido en grupo durante un momento de mediación cultural, hemos seguido un proyecto participativo vinculado al sello “Capital europea de la cultura” durante Mons 2015.

## 2. 2015 formas de participar a una Capital Europea de la Cultura: el caso del Grand Huit de Mons 2015

El sello “Capital europea de la cultura” fue creado en 1985 a instancias de Méline Mercouri y Jack Lang, entonces ministros de Cultura de Grecia y Francia respectivamente. En febrero de 2010, Mons, ciudad belga, fue designada oficialmente Capital Europea de la Cultura para el año 2015. Inspiradas por Lille 2004, las autoridades políticas de la ciudad y el comisario de la Fundación Mons 2015 vislumbran en este sello la ocasión de revitalizar la región de Borinage, aún afectada por el fin de la explotación minera y el cierre de las minas de carbón. En 2012, se lanza una bolsa de proyectos que da la oportunidad a los habitantes, artistas y organizaciones de alimentar la programación del año cultural 2015. Se presentaron quinientos veintisiete proyectos, pero solo se seleccionaron una veintena, lo que provocó una oleada de protestas en el medio cultural de Mons. Algunas propuestas se reorientan entonces hacia el proyecto del Grand Huit (Gran Ocho), proyecto participativo, territorial y artístico que se desarrolla en ocho territorios del Grand Mons. El proyecto del Grand Huit se puso en marcha en 2012 con un doble objetivo: responder a las decepciones vinculadas a la bolsa de proyectos, y (re)integrar en el proyecto de Mons 2015 los municipios fusionados a la ciudad, colaboradores *de facto*, pero poco presentes hasta la fecha. El Grand Huit se presenta como un proyecto participativo que da

la oportunidad a todos los ciudadanos del Grand Mons de crear un proyecto artístico dentro de la programación oficial de Mons 2015.

El público local se convierte en diseñador del proyecto, no sólo en participante. El programa se basa en los 19 municipios anteriores a la fusión comunal y los agrupa en ocho territorios. Permite a cada “territorio” así constituido desplegar una semana de actividades culturales y artísticas. El proyecto propone un enfoque específico para implicar a los habitantes y asociaciones en una actividad participativa. El proceso es el siguiente: cada “territorio” está organizado por habitantes y asociaciones que han elegido una temática específica en 2013. En cada uno de ellos, los habitantes/diseñadores están acompañados por “el equipo territorio”, compuesto por siete miembros de la Fundación Mons 2015, y que se encarga, entre otras cosas, de la gestión del proyecto, la producción, la creación de talleres de creación, las relaciones públicas y la regiduría técnica. Se incorpora un artista –fuera del círculo de los habitantes y de las asociaciones locales– seleccionado por Mons 2015 para ayudar a los habitantes en el proceso creativo. A partir de 2013, se organizan reuniones mensuales de diseño, durante las cuales el equipo territorial asume el papel de mediador con los participantes, en la organización de un acontecimiento a escala europea. El equipo reorganiza los proyectos y asesora, a través de un intercambio de buenas prácticas; su papel es ayudar a dar forma y traducir las palabras e ideas de los habitantes.

### 3. La aparición de producciones materiales e inmateriales

De agosto de 2013 a diciembre de 2015, realizamos una observación etnográfica filmada (McDonald, 2005; Lallier, 2009; Vásquez, 2013) de las reuniones de concepción de estos ocho grupos. Este trabajo de campo ha permitido una inmersión en cada proyecto y entre los diseñadores. En este artículo, decidimos explorar un caso particular: el de los pueblos de Obourg, Saint-Denis

y Havré. En agosto de 2015, estos pueblos se reagrupan en un mismo territorio para crear nueve días de actividades culturales. La temática negociada por los habitantes en 2013 es “El agua y los fantasmas”. Se presenta de la siguiente manera:

“Tierra de agua y de ríos que ondulan en un paisaje bucólico, entre abadía, castillo, molino y viñedo, este sexto territorio es también el de los fantasmas. Desde que un historiador local tradujo del latín el relato de un joven monje que había frecuentado un espectro en el siglo XVII, todo el mundo ve fantasmas por todas partes. El de Ambroise Paré y de ancestros procedentes de los talleres de genealogía del castillo de Havré, el fantasma de Nougaro que se encuentra con los de Ferré y Barbara en el festival de Obourg, renaciendo de sus cenizas en el parque de Obourg, la sombra del pintor fantasma Werchoven abriéndose camino en las salas de la abadía de Saint-Denis, incluso la sombra del brazo de St Macaire. En cuanto a los espíritus malignos o afligidos, que no se hagan ilusiones, ¡no es bajo el sol veraniego que este Grand Huit va a estar triste! Muy al contrario; incluso se les aconseja equiparse con buenos zapatos, tres recorridos permiten descubrir a fondo los caminos de travesía y terminar el día con banquetes o espectáculos alegres” (Folleto promocional del Grand Huit, Havré/ Obourg/ Saint-Denis).

Durante tres años, los habitantes de estos tres pueblos construyeron el programa de este Grand Huit. En Obourg se celebrará un festival de música en homenaje a un festival popular desaparecido en la década de 1970. En Havré, se rendirá homenaje al castillo. En Saint-Denis, espectáculos circenses, paseos con narrador y un mercado artesanal permitirán descubrir y revivir la abadía de Saint-Denis. El programa se extiende a lo largo de diez días y está creado por los habitantes y las asociaciones de estos pueblos.

Hemos seleccionado específicamente un momento de trabajo de mediación que se produjo posteriormente, durante una sesión de valoración posterior a los eventos. Estas reuniones ponen de

relieve lo que marcó a los diseñadores, desde la construcción del evento hasta su realización; son eventos que los participantes señalaron específicamente durante las reuniones de valoración. El siguiente ejemplo expone diferentes momentos de interacción que giran en torno a un mismo acontecimiento y que tuvo lugar en Obourg el 22 de agosto de 2015.

Este episodio se relata por primera vez durante la reunión de valoración del Grand Huit de Obourg, el 17 de septiembre de 2015, donde cada miembro del equipo territorio y cada diseñador aporta un balance personal de la aventura; el colaborador técnico del equipo territorial vuelve sobre un problema encontrado durante el cierre del festival organizado por los habitantes, que es el siguiente: a las 23 horas, el festival termina. Los habitantes/diseñadores abandonan el parque y dejan que el equipo técnico del Grand Huit desmonte las instalaciones. Sin embargo, el acceso al parque no está cerrado. Unos moteros llegan al parque y reclaman bebidas; algunos miembros de la banda intentan crear problemas. Los dos miembros del equipo logran que se vayan.

Este suceso, localizado en un territorio específico, fue relatado por segunda vez en la reunión de valoración del 28 de septiembre de 2015 del territorio de Harveng, otro territorio del Grand Huit:

**“Jefe de Proyecto Territorio:** Siempre tenemos este problema. A todo el mundo le gustaría tocar, a los músicos les gustaría tocar una hora más. A los organizadores les gustaría divertirse una hora más. A los que tienen el chiringuito les gustaría vender más cervezas. Y a los que están en la barra les gustaría pasárselo bien una hora más. Es la historia de siempre. Es decir... Y nos vemos obligados a explicarlo. Prácticamente en uno de cada dos Grand Huit, tenemos que explicarlo. Lo cual es normal, pero nosotros estamos acostumbrados a los finales de noche especiales. Es decir, basta con que alguien haya bebido demasiado, un organizador – hemos visto a muchos que se... se quedaban bien amorrados a la barra, que ya no podían gestionar nada de nada – para que los problemas lleguen. Y los problemas, llegan a toda velocidad. Tengo que decir que yo no me ocupé de ello, pero (cita el nombre de su colega) y una parte del equipo técnico creo que era (cita el

nombre de su colega), estaban en Obourg, al final de un concierto de canción francesa, en un pequeño parque muy agradable, que degeneró porque los organizadores se largaron, dejando al equipo técnico y a (cita el nombre de su colega) y de repente, se presentó un grupo de moteros bien alcoholizados y estuvieron a punto de liarla gorda.

**Habitante/Diseñadora** (*en tono humorístico*): Aquí también tuvimos un organizador que... (risas colectivas).

**Jefe de proyecto territorio** (*se justifica por esta explicación*): No es para meterse con Harveng, venga.

**Habitante/Diseñadora** (*en un tono comprensivo*): No, pero no es verdad, no lo hemos vivido así en absoluto.

**Jefe de proyecto de territorio**: Nosotros tenemos un año de eventos que organizar. Un año con problemas que debemos evitar. Ya saben que para nosotros las cuestiones de seguridad son primordiales. Ya han visto nuestras preguntas sobre seguridad, cada vez. Basta con un accidente para que todo caiga, no sobre vosotros, sino sobre nosotros y el alcalde. Somos extremadamente cautelosos. Tengo colegas en Maubeuge que vieron caer una torre técnica sobre la multitud. Creo que hay una mujer joven o un niño discapacitado de por vida”.

Observamos aquí un momento de pérdida de sentido en la dirección del proyecto. El evento de clausura en Obourg crea desorden dentro del grupo. Se trata de una situación anormal en el desarrollo del proyecto. La mediación cultural deja aquí “la posibilidad de una brecha que autoriza la emergencia de la innovación o del hallazgo” (Caune, 2017: 27). El objetivo es, pues, estudiar el papel organizador y desorganizador de estas interacciones (Vásquez et al., 2015: 2) que cuestionan ciertos momentos del proyecto cultural. Este momento de mediación se ve de este modo impulsado por la búsqueda de normalidad, de reconstrucción de sentido y de estabilidad.

Las prácticas de seguridad son recordadas y puestas de relieve en este momento de apertura de sentido. En este momento de

interacción, aquello que deja marca y aquello que se señala no es un elemento relacionado con la cultura o el arte, sino con la organización del evento. Un aprendizaje logístico se crea a raíz de este problema de organización – se trata aquí de un primer tipo de producción de orden inmaterial y simbólico.

A raíz de estos acontecimientos, al final de cada evento la escenografía será especialmente cuidada durante los otros Grand Huit (esta constatación es confirmada por el actual jefe de proyecto del Grand Huit en una entrevista realizada en 2016). Esta búsqueda de normalidad y esta producción de aprendizaje logístico materializan así una nueva norma dentro del proyecto global: el cuidado de la escenografía en el cierre. Por ejemplo, en otro territorio del Grand Huit, unas velas acompañarán a los visitantes durante la salida del evento. La vela crea una norma de movilidad y de ordenación del espacio que pretende eliminar los riesgos de fricción social y humana (Landauer, 2009). La búsqueda de la normalidad es lo que lleva a la gente a hablar de un problema y a materializar nuevas normas (Le Moëne, 2013). En este caso concreto, esto crea una regla sobre la escenografía. Estamos ante un problema de organización que crea un aprendizaje logístico, pero que se materializa en una forma artística – se trata de un segundo tipo de producción que es a la vez material y estético.

Este momento de mediación tiene pues un impacto a la vez logístico (creación de aprendizaje) y artístico (creación de una norma visible y materializada estéticamente). En cuanto a la vela, se convierte en el único elemento visible y material resultante de este momento de desorden; es la materialización de la norma, apareciendo bajo un aspecto más bien estético y artístico. Por tanto, es necesario que el investigador no se limite a entender una producción material como una visión causa/consecuencia, sino que estudie el proceso del que emana para captar el conjunto de las producciones de un proyecto participativo que involucra a los ciudadanos.

Estos momentos de mediación –y las producciones que de ellos se derivan– permiten crear un habitante/diseñador activo dentro de un proyecto cultural. Así, durante la segunda edición

del Grand Huit en septiembre de 2017, el responsable del evento (ya presente en el equipo de 2015) nos compartió esta constatación: Sabes, es increíble ver cómo la gente, las asociaciones, los habitantes, llevan a cabo un proyecto de tal magnitud completamente solos. Es impresionante, pronto no serviremos para nada. Están adquiriendo buenos hábitos”.

## Bibliografía

ARNAUD, L. (2008). *Réinventer la ville: artistes, minorités ethniques et militants au service des politiques de développement urbain: une comparaison franco-britannique*. Presses universitaires de Rennes.

ARNAUD, L. (2016). Action culturelle et émancipation par la culture. Un éclairage sociohistorique. In *Informations sociales*, (190), 46-56. Retrieved from <http://www.cairn.info/revue-informations-sociales-2015-4-p-46.htm>

CAUNE, J. (2006). *Culture et communication. Convergences théoriques et lieux de médiation* (2<sup>e</sup> éd.). Presses universitaires de Grenoble.

CAUNE, J. (2013). Pratiques culturelles, médiation artistique et lien social. In *Hermès, La Revue*, (20), 169-175. Retrieved from [http://www.cairn.info/resume.php?ID\\_ARTICLE=HERM\\_020\\_0169](http://www.cairn.info/resume.php?ID_ARTICLE=HERM_020_0169)

CAUNE, J. (2017). *La médiation culturelle. Expérience esthétique et construction du Vivre-ensemble*. Presses Universitaires de Grenoble.

CHAUMIER, S., & MAIRESSE, F. (2013). *La médiation culturelle*. Paris: Armand Colin.

DELIEGE, I. (2000). *La médiation comme procédure communicationnelle dans le cadre de la gestion des conflits*. In *Recherches en Communication*, 13(13), 77-100. Retrieved from

<http://sites.uclouvain.be/rec/index.php/rec/article/view/2721>

LALLIER, C. (2009). *Pour une anthropologie filmée des interactions sociales*. Paris: Archives contemporaines.

LAMBRECHT, M. (2014). *Enjeux éthiques de la participation à la vie culturelle*. In *Revue belge de droit constitutionnel*, (1), 31-40.

LANDAUER, P. (2009). *L'architecte, la ville et la sécurité*. Presses universitaires de France.

LE MOËNNE, C. (2013). *Entre formes et normes. Un champ de recherches fécond pour les SIC*. In *Revue française des sciences de l'information et de la communication*, (2). <https://doi.org/10.4000/rfsic.365>

LIEFOOGHE, C. (2010). *Lille 2004, capitale européenne de la culture ou la quête d'un nouveau modèle de développement*. In *Méditerranée. Revue géographique des pays méditerranéens – Journal of Mediterranean geography*,

(114), 35–45. Retrieved from <http://mediterranee.revues.org.proxy.bib.ucl.ac.be:888/4249>

MCDONALD, S. (2005). *Studying actions in context: a qualitative shadowing method for organizational research*. In *Qualitative Research*, 5(4), 455-473. <https://doi.org/10.1177/1468794105056923>

NOSSENT, J-P. (2012). *L'animation: entre pédagogie, mouvement de critique sociale et création sociale et culturelle. Première partie: les décennies 1960 et 1970*. In *Analyse de l'IHOES*, n° 94, [En ligne] <http://www.ihoes.be/PDF/Analyse94.pdf>.

VASQUEZ, C. (2013). *Devenir l'ombre de soi-même et de l'autre*. In *Revue internationale de psychosociologie et de gestion des comportements organisationnels*, HS (supplément), 69-89. <https://doi.org/10.3917/rips.hs01.0067>

VÁSQUEZ, C., SCHOENEBORN, D., & SERGI, V. (2015). *Summoning the spirits: Organizational texts and the (dis)ordering properties of communication*. In *Human Relations*. <https://doi.org/10.1177/0018726715589422>

WEICK, K. E. (1995). *Sensemaking in organizations*. Thousand Oaks: Sage Publications.